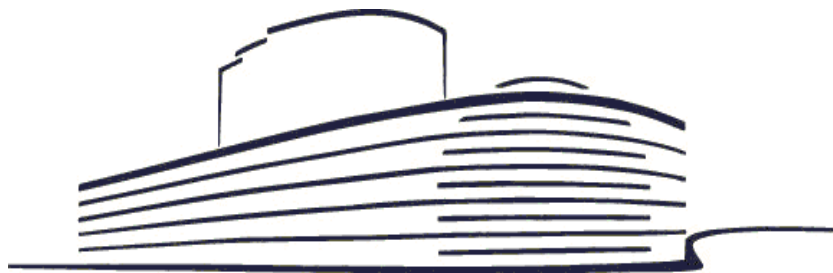


# EUROPÄISCHES PARLAMENT



2004 - 2005



## PROTOKOLL

der Sitzung vom

**Dienstag**  
22. Februar 2005

P6\_PV(2005)02-22

PE 354.210

**DE**

**DE**

## ERKLÄRUNG DER BENUTZTEN ZEICHEN

*	Verfahren der Konsultation
** I	Verfahren der Zusammenarbeit: erste Lesung
** II	Verfahren der Zusammenarbeit: zweite Lesung
***	Verfahren der Zustimmung
***I	Verfahren der Mitentscheidung: erste Lesung
***II	Verfahren der Mitentscheidung: zweite Lesung
***III	Verfahren der Mitentscheidung: dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

## HINWEIS ZUR ABSTIMMUNGSSTUNDE

Falls nicht anders angegeben, haben die Berichterstatter dem Präsidenten ihre Haltung zu den Änderungsanträgen schriftlich mitgeteilt.

## ABKÜRZUNGEN DER AUSSCHÜSSE

AFET:	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
BUDG:	Haushaltsausschuss
CONT:	Haushaltskontrollausschuss
LIBE:	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
ECON:	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
JURI:	Rechtsausschuss
ITRE:	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
EMPL:	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI:	Ausschuss für Umweltfragen, Volksgesundheit und Lebensmittelsicherheit
AGRI:	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH:	Fischereiausschuss
REGI:	Ausschuss für regionale Entwicklung
CULT:	Ausschuss für Kultur und Bildung
DEVE:	Entwicklungsausschuss
AFCO:	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM:	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI:	Petitionsausschuss
INTA:	Ausschuss für internationalen Handel
TRAN:	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
IMCO:	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz

## ABKÜRZUNGEN DER FRAKTIONEN

PPE-DE:	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten) und europäischer Demokraten
PSE:	Sozialdemokratische Fraktion im Europäischen Parlament
ALDE:	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
Verts/ALE:	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
GUE/NGL:	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
IND/DEM:	Fraktion Unabhängigkeit/Demokratie
UEN:	Fraktion Union für das Europa der Nationen
NI:	Fraktionslos

# INHALT

1. Eröffnung der Sitzung.....	3
2. Beschluss über die Dringlichkeit.....	3
3. Debatte über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (eingereichte Entschließungsanträge) .....	3
4. Grundzüge der Wirtschaftspolitik - Öffentliche Finanzen in der WWU (2004) (Aussprache).....	5
5. Kulturhauptstadt Europas 2005-2019 ***II (Aussprache).....	5
6. Aktionsplan: Umwelt und Gesundheit 2004-2010 (Aussprache).....	6
7. Abstimmungsstunde.....	6
7.1. UN/ECE-Regelung: Manuell bediente Betätigungseinrichtungen, Kontrollleuchten und Anzeiger *** (Artikel 131 GO) (Abstimmung).....	6
7.2. UN/ECE-Regelung: Heizanlagen für Fahrzeuge *** (Artikel 131 GO) (Abstimmung).....	7
7.3. Assoziationsabkommen EU/Rumänien *** (Artikel 131 GO) (Abstimmung).....	7
7.4. Assoziationsabkommen EU/Bulgarien *** (Artikel 131 GO) (Abstimmung).....	8
7.5. Abkommen EU/Schweiz: Media Plus und Media Fortbildung * (Artikel 131 GO) (Abstimmung) .....	8
7.6. Antrag von Koldo Gorostiaga auf Schutz seiner Immunität (Abstimmung).....	8
7.7. Konjunkturstatistiken ***I (Artikel 131 GO) (Abstimmung) .....	9
7.8. Fangdokumentationsregelung für <i>Dissostichus</i> spp. * (Artikel 131 GO) (Abstimmung) .....	9
7.9. Abkommen EU/Schweiz: Betrugsbekämpfung * (Artikel 131 GO) (Abstimmung) .....	9
7.10. Kooperationsabkommen EU/Andorra *** (Artikel 131 GO) (Abstimmung) .....	10
7.11. Austausch von Informationen aus dem Strafregister * (Artikel 131 GO) (Abstimmung) ...	10
7.12. Qualität der Strafjustiz in den Mitgliedstaaten (Artikel 131 GO) (Abstimmung) .....	10
7.13. Kulturhauptstadt Europas 2005-2019 ***II (Abstimmung) .....	11
7.14. Wettbewerbspolitik 2003 (Abstimmung).....	11
7.15. Beihilfen als Ausgleich für öffentliche Dienstleistungen (Abstimmung).....	11

7.16. Grundzüge der Wirtschaftspolitik (Abstimmung).....	12
7.17. Öffentliche Finanzen in der WWU (2004) (Abstimmung).....	12
8. Stimmerklärungen.....	13
9. Berichtigungen des Stimmverhaltens .....	13
10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung.....	14
11. Vorlage von Dokumenten.....	14
12. Finanzierung der Naturschutzpolitik (Aussprache) .....	22
13. Aktionsplan: Umwelt und Gesundheit 2004-2010 (Fortsetzung der Aussprache).....	22
14. Führerschein ***I (Aussprache).....	23
15. Fragestunde (Anfragen an die Kommission).....	23
16. Führerschein (Fortsetzung der Aussprache).....	25
17. Meeresverschmutzung durch Schiffe: Sanktionen bei Verstößen ***II (Aussprache).....	25
18. Binnenschiffahrtinformationsdienste ***I (Aussprache).....	26
19. Befähigungszeugnisse für Seeleute ***I (Aussprache).....	26
20. Europäische Fischereiaufsichtsbehörde * (Aussprache).....	26
21. Fischerei: Beifänge (Aussprache) .....	27
22. Tagesordnung der nächsten Sitzung.....	27
23. Schluss der Sitzung.....	27
ANWESENHEITSLISTE.....	29

## PROTOKOLL

VORSITZ: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI  
Vizepräsident

### 1. Eröffnung der Sitzung

Die Sitzung wird um 9.05 Uhr eröffnet.

### 2. Beschluss über die Dringlichkeit

Dringlichkeitsanträge:

- \* Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2792/1999 hinsichtlich einer spezifischen Maßnahme zugunsten der Überführung von Schiffen in die 2004 vom Tsunami betroffenen Länder [KOM(2005)0036 - C6-0036/2005 - 2005/0005(CNS)] - Fischereiausschuss.

Es sprechen Hannes Swoboda im Namen der PSE-Fraktion, Piia-Noora Kauppi, letztere zur Qualität der Dolmetschung in die „kleinen“ Sprachen, Philippe Morillon, Vorsitzender des PECH-Ausschusses, und Carl Schlyter im Namen der Verts/ALE-Fraktion.

Die Dringlichkeit wird beschlossen.

Dieser Punkt wird somit auf die Tagesordnung vom Donnerstag gesetzt.

Die Einreichungsfrist wird wie folgt festgesetzt:

- morgen, 23.02.2005, 10.00 Uhr.

- \* Vorschlag für eine Verordnung des Rates über die Anwendung spezifischer restriktiver Maßnahmen gegen bestimmte Personen und Organisationen angesichts der Lage in der Republik Côte d'Ivoire [KOM(2004)0842 - C6-0023/2005 - 2004/0286(CNS)] - Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres.

Es spricht Jean-Marie Cavada, Vorsitzender des LIBE-Ausschusses und Berichterstatter.

Die Dringlichkeit wird beschlossen.

Dieser Bericht wird somit gemäß Artikel 131 GO in die Abstimmungsstunde am Donnerstag aufgenommen.

### 3. Debatte über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (eingereichte Entschließungsanträge)

Folgende Abgeordnete oder Fraktionen haben gemäß Artikel 115 GO Entschließungsanträge mit

Antrag auf eine Debatte eingereicht:

## I – TOGO

- Brian Crowley im Namen der UEN-Fraktion zur politischen Lage in Togo (B6-0126/2005),
- Vittorio Agnoletto, Luisa Morgantini, Jonas Sjöstedt und Paul Verges im Namen der GUE/NGL-Fraktion zur Lage in Togo (B6-0128/2005),
- Maria Martens, Bernd Posselt und Charles Tannock im Namen der PPE-DE-Fraktion zur Lage in Togo (B6-0131/2005),
- Marie-Hélène Aubert, Hélène Flautre und Frithjof Schmidt im Namen der Verts/ALE-Fraktion zur Lage in Togo (B6-0135/2005),
- Thierry Cornillet und Johan Van Hecke im Namen der ALDE-Fraktion zur Lage in Togo (B6-0138/2005),
- Marie-Arlette Carlotti, Pasqualina Napolitano und Margrietus van den Berg im Namen der PSE-Fraktion zur Lage in Togo (B6-0140/2005).

## II – NEPAL

- Simon Coveney, Nirj Deva, Thomas Mann, Charles Tannock und Geoffrey Van Orden im Namen der PPE-DE-Fraktion zu Nepal (B6-0130/2005),
- Marcin Libicki und Eoin Ryan im Namen der UEN-Fraktion zur Lage in Nepal (B6-0132/2005),
- Luisa Morgantini, Esko Seppänen und Kyriacos Triantaphyllides im Namen der GUE/NGL-Fraktion zur Lage in Nepal (B6-0133/2005),
- Jean Lambert, Gérard Onesta und Raúl Romeva i Rueda im Namen der Verts/ALE-Fraktion zu Nepal (B6-0134/2005),
- Elizabeth Lynne und Johan Van Hecke im Namen der ALDE-Fraktion zur Lage in Nepal (B6-0137/2005),
- Neena Gill, Pasqualina Napolitano und María Elena Valenciano Martínez-Orozco im Namen der PSE-Fraktion zum Staatsstreich in Nepal (B6-0141/2005).

## III – SONDERGERICHT FÜR SIERRA LEONE (FALL CHARLES TAYLOR)

- Brian Crowley im Namen der UEN-Fraktion zur Lage in Sierra Leone (B6-0125/2005),
- Vittorio Agnoletto und Luisa Morgantini im Namen der GUE/NGL-Fraktion zu Sierra Leone und zu Charles Taylor (B6-0127/2005),
- Nirj Deva, Bernd Posselt und Charles Tannock im Namen der PPE-DE-Fraktion zu Sierra Leone (B6-0129/2005),

- Marie-Hélène Aubert und Frithjof Schmidt im Namen der Verts/ALE-Fraktion zum Sondergericht in Sierra Leone: Fall Charles Taylor (B6-0136/2005),

- Jules Maaten und Johan Van Hecke im Namen der ALDE-Fraktion zum Sondergericht in Sierra Leone: Fall Charles Taylor (B6-0139/2005),

- Marie-Arlette Carlotti, Miguel Angel Martínez Martínez, Pasqualina Napoletano und Margrietus van den Berg im Namen der PSE-Fraktion zum Sondergericht in Sierra Leone: Fall Charles Taylor (B6-0142/2005).

Die Redezeit wird gemäß Artikel 142 GO aufgeteilt.

#### **4. Grundzüge der Wirtschaftspolitik - Öffentliche Finanzen in der WWU (2004) (Aussprache)**

Bericht: Lage der europäischen Wirtschaft - vorbereitender Bericht über die Grundzüge der Wirtschaftspolitik [2004/2269(INI)] - Ausschuss für Wirtschaft und Währung. Berichterstatter: Robert Goebbels (A6-0026/2005)

Bericht: Mitteilung der Kommission an den Rat und das Europäische Parlament: Öffentliche Finanzen in der WWU - 2004 [2004/2268(INI)] - Ausschuss für Wirtschaft und Währung. Berichterstatter: Othmar Karas (A6-0025/2005)

Robert Goebbels erläutert den Bericht (A6-0026/2005).

Othmar Karas erläutert den Bericht (A6-0025/2005).

Es spricht Joaquín Almunia (Mitglied der Kommission).

Es sprechen Gunnar Hökmark im Namen der PPE-DE-Fraktion, Ieke van den Burg im Namen der PSE-Fraktion, Wolf Klinz im Namen der ALDE-Fraktion, Pierre Jonckheer im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Sahra Wagenknecht im Namen der GUE/NGL-Fraktion, John Whittaker im Namen der IND/DEM-Fraktion, Eoin Ryan im Namen der UEN-Fraktion, Hans-Peter Martin, fraktionslos, Alexander Radwan, Pervenche Berès, Margarita Starkevičiūtė, Diamanto Manolakou, Lars Wohlin, Roberta Angelilli, José Manuel García-Margallo y Marfil, Udo Bullmann, Jean-Louis Bourlanges, Pedro Guerreiro, Mieczysław Edmund Janowski, Philip Claeys, Astrid Lulling, Jan Andersson, Ryszard Czarnecki, Piia-Noora Kauppi, Dariusz Rosati, Antonis Samaras, Pier Luigi Bersani, Thomas Mann, Poul Nyrup Rasmussen, Cristobal Montoro Romero, Werner Langen und Joaquín Almunia.

Die Aussprache wird geschlossen.

Abstimmung: *Punkt 7.16 des Protokolls vom 22.02.2005 und Punkt 7.17 des Protokolls vom 22.02.2005*

VORSITZ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
Vizepräsident

#### **5. Kulturhauptstadt Europas 2005-2019 \*\*\*II (Aussprache)**

Empfehlung für die zweite Lesung: Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass

---

des Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung des Beschlusses Nr. 1419/1999/EG über die Einrichtung einer Gemeinschaftsaktion zur Förderung der Veranstaltung "Kulturhauptstadt Europas" für die Jahre 2005 bis 2019 [12029/1/2004 - C6-0161/2004 - 2003/0274 (COD)] - Ausschuss für Kultur und Bildung. Berichterstatterin: Christa Prets (A6-0017/2005)

Christa Prets erläutert die Empfehlung für die zweite Lesung.

Es spricht Ján Figel' (Mitglied der Kommission).

Es sprechen Doris Pack im Namen der PPE-DE-Fraktion, Gyula Hegyi im Namen der PSE-Fraktion, Helga Trüpel im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Helmuth Markov im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Georgios Karatzaferis im Namen der IND/DEM-Fraktion, Brian Crowley im Namen der UEN-Fraktion, Erna Hennicot-Schoepges, Reino Paasilinna, Vasco Graça Moura, Bogusław Sonik, Ljudmila Novak und Ján Figel'.

Die Aussprache wird geschlossen.

Abstimmung: *Punkt 7.13 des Protokolls vom 22.02.2005*

## **6. Aktionsplan: Umwelt und Gesundheit 2004-2010 (Aussprache)**

Bericht: Der Europäische Aktionsplan Umwelt und Gesundheit 2004-2010 [2004/2132(INI)] - Ausschuss für Umweltfragen, Volksgesundheit und Lebensmittelsicherheit. Berichterstatterin: Frédérique Ries (A6-0008/2005)

Frédérique Ries erläutert den Bericht.

Es spricht Stavros Dimas (Mitglied der Kommission).

Es sprechen Horst Schnellhardt im Namen der PPE-DE-Fraktion, Dorette Corbey im Namen der PSE-Fraktion und Holger Kraemer im Namen der ALDE-Fraktion.

Da es Zeit für die Abstimmungsstunde ist, wird die Aussprache an dieser Stelle unterbrochen.

Sie wird heute Nachmittag fortgesetzt (*Punkt 13 des Protokolls vom 22.02.2005*).

VORSITZ: Edward McMILLAN-SCOTT  
Vizepräsident

## **7. Abstimmungsstunde**

Die Abstimmungsergebnisse im Einzelnen (Änderungsanträge, gesonderte und getrennte Abstimmungen usw.) sind in Anlage 1 zu diesem Protokoll enthalten.

### **7.1. UN/ECE-Regelung: Manuell bediente Betätigungseinrichtungen, Kontrollleuchten und Anzeiger \*\*\* (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Empfehlung: Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Standpunkt der Europäischen Gemeinschaft zu dem Entwurf der Regelung der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa über einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Fahrzeugen hinsichtlich der Anordnung und Kennzeichnung von manuell bedienten Betätigungseinrichtungen, Kontrollleuchten



und Anzeigern [15633/2004 - C6-0032/2005 - 2004/0134(AVC)] - Ausschuss für internationalen Handel. Berichterstatter: Enrique Barón Crespo (A6-0030/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 1)*

ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHEIDUNG

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0019)

Das Parlament erteilt somit seine Zustimmung.

## **7.2. UN/ECE-Regelung: Heizanlagen für Fahrzeuge \*\*\* (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Empfehlung: Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Standpunkt der Europäischen Gemeinschaft zu dem Entwurf einer Regelung der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen für die Typengenehmigung von Heizanlagen für Fahrzeuge und von Fahrzeugen hinsichtlich ihrer Heizanlage [15634/2004 - C6-0033/2005 - 2004/0135(AVC)] - Ausschuss für internationalen Handel. Berichterstatter: Enrique Barón Crespo (A6-0028/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 2)*

ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHEIDUNG

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0020)

Das Parlament erteilt somit seine Zustimmung.

## **7.3. Assoziationsabkommen EU/Rumänien \*\*\* (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Empfehlung: Vorschlag für einen Beschluss des Rates und der Kommission über den Abschluss eines Zusatzprotokolls zum Europa-Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und Rumänien andererseits anlässlich des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik zur Europäischen Union [13165/2004 - C6-0206/2004 - 2004/0814(AVC)] - Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten. Berichterstatter: Elmar Brok (A6-0009/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 3)*

ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHEIDUNG

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0021)

Das Parlament erteilt somit seine Zustimmung.

#### **7.4. Assoziationsabkommen EU/Bulgarien \*\*\* (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Empfehlung: Vorschlag für einen Beschluss des Rates und der Kommission über den Abschluss eines Zusatz-protokolls zum Europa-Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Bulgarien andererseits anlässlich des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik zur Europäischen Union [13163/2004 - C6-0207/2004 - 2004/0815(AVC)] - Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten. Berichterstatter: Elmar Brok (A6-0010/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 4)*

ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHLIESSUNG

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0022)

Das Parlament erteilt somit seine Zustimmung.

#### **7.5. Abkommen EU/Schweiz: Media Plus und Media Fortbildung \* (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Bericht: Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Abschluss eines Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft im Bereich audiovisuelle Medien über die Festlegung der Voraussetzungen und Bedingungen für die Beteiligung der Schweizerischen Eidgenossenschaft an den Gemeinschaftsprogrammen MEDIA Plus und MEDIA-Fortbildung sowie einer Schlussakte [KOM(2004)0649 - C6-0174/2004 - 2004/0230(CNS)] - Ausschuss für Kultur und Bildung. Berichterstatter: Nikolaos Sifunakis (A6-0018/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 5)*

ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHLIESSUNG

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0023)

#### **7.6. Antrag von Koldo Gorostiaga auf Schutz seiner Immunität (Abstimmung)**

Bericht: Antrag von Koldo Gorostiaga auf Schutz seiner parlamentarischen Immunität und Vorrechte [2004/2102(IMM)] - Rechtsausschuss. Berichterstatter: Klaus-Heiner Lehne (A6-0006/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 6)*

VORSCHLAG FÜR EINEN BESCHLUSS

### **7.7. Konjunkturstatistiken \*\*\*I (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Bericht: Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1165/98 des Rates über Konjunkturstatistiken [KOM(2003)0823 - C6-0028/2004 - 2003/0325(COD)] - Ausschuss für Wirtschaft und Währung. Berichterstatterin: Margarita Starkevičiūtė (A6-0023/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 7)*

VORSCHLAG DER KOMMISSION, ÄNDERUNGSANTRÄGE und ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHEIDUNG

Margarita Starkevičiūtė gibt eine Erklärung gemäß Artikel 131 Absatz 4 GO ab.

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0025)

### **7.8. Fangdokumentationsregelung für *Dissostichus* spp. \* (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Bericht: Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1035/2001 zur Einführung einer Fangdokumentationsregelung für *Dissostichus* spp. [KOM(2004)0528 - C6-0114/2004 - 2004/0179(CNS)] - Fischereiausschuss. Berichterstatterin: Margie Sudre (A6-0019/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 8)*

VORSCHLAG DER KOMMISSION, ÄNDERUNGSANTRÄGE und ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHEIDUNG

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0026)

### **7.9. Abkommen EU/Schweiz: Betrugsbekämpfung \* (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Bericht: Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Schweizerischen Eidgenossenschaft andererseits zur Bekämpfung von Betrug und sonstigen rechtswidrigen Handlungen, die ihre finanziellen Interessen beeinträchtigen [KOM(2004)0559 - C6-0176/2004 - 2004/0187(CNS)] - Haushaltskontrollausschuss. Berichterstatter: Herbert Bösch (A6-0013/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 9)*

ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHEIDUNG

Herbert Bösch gibt eine Erklärung gemäß Artikel 131 Absatz 4 GO ab.

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0027)

### **7.10. Kooperationsabkommen EU/Andorra \*\*\* (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Empfehlung: Vorschlag für einen Beschluss des Rates über die Unterzeichnung und den Abschluss eines Kooperationsabkommens mit dem Fürstentum Andorra im Namen der Europäischen Gemeinschaft [KOM(2004)0456 - C6-0214/2004 - 2004/0136(AVC)] - Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten. Berichterstatter: Gerardo Galeote Quecedo (A6-0014/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 10)*

ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHEIDUNG

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0028)

Das Parlament erteilt somit seine Zustimmung.

### **7.11. Austausch von Informationen aus dem Strafregister \* (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Bericht: Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Austausch von Informationen aus dem Strafregister [KOM(2004)0664 - C6-0163/2004 - 2004/0238(CNS)] - Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres. Berichterstatter: Antonio Di Pietro (A6-0020/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 11)*

VORSCHLAG DER KOMMISSION, ÄNDERUNGSANTRÄGE und ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHEIDUNG

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0029)

### **7.12. Qualität der Strafjustiz in den Mitgliedstaaten (Artikel 131 GO) (Abstimmung)**

Bericht: Vorschlag für eine Empfehlung des Europäischen Parlaments an den Rat zur Qualität der Strafjustiz und zur Harmonisierung des Strafrechts der Mitgliedstaaten [2005/2003(INI)] - Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres. Berichterstatter: António Costa (A6-0036/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 12)*

VORSCHLAG FÜR EINE EMPFEHLUNG

Angenommen durch einzige Abstimmung (P6\_TA(2005)0030)

### **7.13. Kulturhauptstadt Europas 2005-2019 \*\*\*II (Abstimmung)**

Empfehlung für die zweite Lesung: Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass des Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung des Beschlusses Nr. 1419/1999/EG über die Einrichtung einer Gemeinschaftsaktion zur Förderung der Veranstaltung "Kulturhauptstadt Europas" für die Jahre 2005 bis 2019 [12029/1/2004 - C6-0161/2004 - 2003/0274 (COD)] - Ausschuss für Kultur und Bildung. Berichterstatterin: Christa Prets (A6-0017/2005)

*(Qualifizierte Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 13)*

GEMEINSAMER STANDPUNKT DES RATES

Für gebilligt erklärt (P6\_TA(2005)0031)

### **7.14. Wettbewerbspolitik 2003 (Abstimmung)**

Bericht: XXXIII. Bericht der Kommission über die Wettbewerbspolitik - 2003 [2004/2139(INI)] - Ausschuss für Wirtschaft und Währung. Berichterstatter: Jonathan Evans (A6-0024/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 14)*

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

Angenommen (P6\_TA(2005)0032)

### **7.15. Beihilfen als Ausgleich für öffentliche Dienstleistungen (Abstimmung)**

Bericht: Staatliche Beihilfen als Ausgleich für die Erbringung öffentlicher Dienstleistungen [2004/2186(INI)] - Ausschuss für Wirtschaft und Währung. Berichterstatterin: Sophia in 't Veld (A6-0034/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 15)*

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

Angenommen (P6\_TA(2005)0033)

*Wortmeldungen zur Abstimmung:*

- Sophia in 't Veld, Berichterstatterin, weist bezüglich des mündlichen Änderungsantrags von John Purvis darauf hin, dass die Annahme dieses Änderungsantrags Auswirkungen auf andere Teile des Textes hätte, u.a. auf die Änderungsanträge 19, 20 und 21, so dass bestimmte Passagen entsprechend geändert werden müssten;

- John Purvis verliest seinen mündlichen Änderungsantrag zu Änderungsantrag 20 und erläutert die am Text vorzunehmenden Anpassungen;
- Alain Lipietz stellt einen mündlichen Änderungsantrag zu allen Änderungsanträgen, die sich auf das Ausschreibungsverfahren beziehen;
- Ieke van den Burg spricht zu Änderungsantrag 20;
- Sophia in 't Veld erklärt, dass der von John Purvis gestellte mündliche Änderungsantrag die Änderungsanträge 19, 20 und 21, die Erwägung Q, die Änderungen 10 und 17 sowie die Ziffer 19 betrifft;
- Gilles Savary, die Berichterstatterin und John Purvis sprechen zum Abstimmungsverfahren;
- die Berichterstatterin stellt einen mündlichen Änderungsantrag zu Änderungsantrag 37.

### **7.16. Grundzüge der Wirtschaftspolitik (Abstimmung)**

Bericht: Lage der europäischen Wirtschaft - vorbereitender Bericht über die Grundzüge der Wirtschaftspolitik [2004/2269(INI)] - Ausschuss für Wirtschaft und Währung. Berichterstatter: Robert Goebbels (A6-0026/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 16)*

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

Angenommen (P6\_TA(2005)0034)

*Wortmeldungen zur Abstimmung:*

- Wolf Klinz stellt einen mündlichen Änderungsantrag zu Änderungsantrag 23;
- Robert Goebbels, Berichterstatter, spricht sich gegen diesen Änderungsantrag aus (da mehr als 37 Abgeordnete sich gegen die Berücksichtigung dieses mündlichen Änderungsantrags aussprechen, wird er nicht berücksichtigt);
- Alexander Radwan und Pervenche Berès, Vorsitzende des ECON-Ausschusses, zu diesem mündlichen Änderungsantrag;
- Robert Goebbels ersucht das Plenum vor der Schlussabstimmung, seinen Bericht abzulehnen, da er die Meinung vertritt, dass dieser durch die Annahme bestimmter Änderungsanträge weitgehend sinnentfremdet worden sei.

### **7.17. Öffentliche Finanzen in der WWU (2004) (Abstimmung)**

Bericht: Mitteilung der Kommission an den Rat und das Europäische Parlament: Öffentliche Finanzen in der WWU - 2004 [2004/2268(INI)] - Ausschuss für Wirtschaft und Währung. Berichterstatter: Othmar Karas (A6-0025/2005)

*(Einfache Mehrheit erforderlich)*

*(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 17)*

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

Angenommen (P6\_TA(2005)0035)

## **8. Stimmerklärungen**

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung:

Die schriftlichen Erklärungen zur Abstimmung gemäß Artikel 163 Absatz 3 GO sind im Ausführlichen Sitzungsbericht enthalten.

## **9. Berichtigungen des Stimmverhaltens**

Folgende Abgeordnete haben die nachstehenden Berichtigungen ihres Stimmverhaltens mitgeteilt:

Empfehlung: Enrique Barón Crespo - A6-0030/2005

- Einzige Abstimmung

dafür: Lissy Gröner

Bericht Jonathan Evans - A6-0024/2005

- Absatz/Ziffer 8

Enthaltung: Carl Schlyter

Bericht in 't Veld - A6-0034/2005

- Änderungsantrag 29

dagegen: Gerard Batten

- Änderung 4

dagegen: Marie-Line Reynaud, Henri Weber

Enthaltung: Hans-Peter Martin

- Änderungsantrag 3

Enthaltung: Hans-Peter Martin

- Änderungsantrag 4

Enthaltung: Hans-Peter Martin

- Änderungsantrag 23

dafür: Henri Weber

- Änderungsantrag 24

dafür: Henri Weber

Bericht Goebbels - A6-0026/2005

- Änderungsantrag 21

dafür: Henri Weber

- Änderungsantrag 7

Enthaltung: Thomas Wise

- Entschließung (gesamter Text)

Enthaltung: Jean-Louis Bourlanges

(Die Sitzung wird von 13.15 Uhr bis 15.05 Uhr unterbrochen.)

VORSITZ: Pierre MOSCOVICI  
Vizepräsident

## **10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung**

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

Erratum im Protokoll vom 26.01.2005

In Punkt 4 „Zusammensetzung der Ausschüsse“ muss es heißen:

„Margrete Auken an Stelle von Milan Horáček“

## **11. Vorlage von Dokumenten**

Folgende Dokumente sind eingegangen:

1) Rat und Kommission:

- Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Standpunkt der Europäischen Gemeinschaft zu dem Entwurf einer Regelung der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa über einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Fahrzeugen hinsichtlich der Anordnung und Kennzeichnung von manuell bedienten Betätigungseinrichtungen, Kontrollleuchten und Anzeigern (Text von Bedeutung für den EWR) (15633/2004 - C6-0032/2005 - 2004/0134(AVC)).



Ausschussbefassung: federführend INTA  
mitberatend TRAN

- Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Standpunkt der Europäischen Gemeinschaft zu dem Entwurf einer Regelung der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen für die Typgenehmigung von Heizanlagen für Fahrzeuge und von Fahrzeugen hinsichtlich ihrer Heizanlage (15634/2004 - C6-0033/2005 - 2004/0135(AVC)).

Ausschussbefassung: federführend INTA  
mitberatend TRAN

- Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 für die Gemeinschaftsstatistik über Einkommen und Lebensbedingungen (EU-SILC) (KOM(2005)0028 - C6-0034/2005 - 2005/0004(COD)).

Ausschussbefassung: federführend EMPL  
mitberatend BUDG

- Vorschlag für einen Beschluss des Rates zum Abschluss des Abkommens über wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den Vereinigten Mexikanischen Staaten (KOM(2004)0802 - C6-0035/2005 - 2004/0274(CNS)).

Ausschussbefassung: federführend ITRE  
mitberatend INTA

- Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2792/1999 hinsichtlich einer spezifischen Maßnahme zugunsten der Überführung von Schiffen in die 2004 vom Tsunami betroffenen Länder (KOM(2005)0036 - C6-0036/2005 - 2005/0005(CNS)).

Ausschussbefassung: federführend PECH  
mitberatend DEVE

- Rat der Europäischen Union: Initiative des Großherzogtums Luxemburg mit dem Ziel der Annahme eines Beschlusses des Rates zur Anpassung der Grundgehälter und Zulagen der Europol-Bediensteten (05429/2005 - C6-0037/2005 - 2005/0803(CNS)).

Ausschussbefassung: federführend LIBE  
mitberatend BUDG

- Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Durchführung des zweiten "Marco Polo" Programms über die Gewährung von Finanzhilfen der Gemeinschaft zur Verbesserung der Umweltfreundlichkeit des Güterverkehrssystems ("Marco Polo II") (KOM(2004)0478 - C6-0088/2004 - 2004/0157(COD)).

Ausschussbefassung: federführend TRAN  
mitberatend BUDG, CONT, ENVI

- Mitteilung der Kommission an den Rat, das Europäische Parlament und den Rechnungshof: Vermögensübersichten und Haushaltsübersichten des 6., 7., 8. und 9. Europäischen Entwicklungsfonds - Haushaltsjahr 2003 (KOM(2004)0667 - C6-0165/2004 - 2004/2049(DEC)).

Ausschussbefassung: federführend CONT  
mitberatend DEVE, BUDG

## 2) Ausschüsse

### 2.1) Berichte:

- \*\*\*I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Typgenehmigung für Kraftfahrzeuge hinsichtlich ihrer Wiederverwendbarkeit, Recyclingfähigkeit und Verwertbarkeit und zur Änderung der Richtlinie 70/156/EWG des Rates

(KOM(2004)0162 - C5-0126/2004 - 2004/0053(COD)) - Ausschuss für Umweltfragen, Volksgesundheit und Lebensmittelsicherheit - Berichterstatter Kraher Holger (A6-0004/2005).

- \*\*\*I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates für Beschränkungen des Inverkehrbringens und der Verwendung von Toluol und Trichlorbenzol (achtundzwanzigste Änderung der Richtlinie 76/769/EWG) (KOM(2004)0320 - C6-0030/2004 - 2004/0111(COD)) - Ausschuss für Umweltfragen, Volksgesundheit und Lebensmittelsicherheit - Berichterstatter Florenz Karl-Heinz (A6-0005/2005).

- Bericht über den Antrag auf Schutz der parlamentarischen Immunität und Vorrechte von Koldo Gorostiaga (2004/2102(IMM)) - Rechtsausschuss - Berichterstatter Lehne Klaus-Heiner (A6-0006/2005).

- Bericht über den Europäischen Aktionsplan Umwelt und Gesundheit 2004-2010 (2004/2132(INI)) - Ausschuss für Umweltfragen, Volksgesundheit und Lebensmittelsicherheit - Berichterstatterin Ries Frédérique (A6-0008/2005).

- \*\*\* Empfehlung zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Rates und der Kommission über den Abschluss eines Zusatzprotokolls zum Europa-Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und Rumänien andererseits anlässlich des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik zur Europäischen Union (13165/2004 - C6-0206/2004 - 2004/0814(AVC)) - Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten - Berichterstatter Brok Elmar (A6-0009/2005).

- \*\*\* Empfehlung zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Rates und der Kommission über den Abschluss eines Zusatzprotokolls zum Europa-Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Bulgarien andererseits anlässlich des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik zur Europäischen Union (13163/2004 - C6-0207/2004 - 2004/0815(AVC)) - Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten - Berichterstatter Brok Elmar (A6-0010/2005).

- \* Bericht über den Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Schweizerischen Eidgenossenschaft andererseits zur Bekämpfung von Betrug und sonstigen rechtswidrigen Handlungen, die ihre finanziellen Interessen beeinträchtigen (KOM(2004)0559 - C6-0176/2004 - 2004/0187(CNS)) - Haushaltskontrollausschuss - Berichterstatter Bösch Herbert (A6-0013/2005).

- \*\*\* Empfehlung zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Rates über die Unterzeichnung und den Abschluss eines Kooperationsabkommens mit dem Fürstentum Andorra im Namen der Europäischen Gemeinschaft (KOM(2004)0456 - C6-0214/2004 - 2004/0136(AVC)) - Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten - Berichterstatter Galeote Quecedo Gerardo (A6-0014/2005).

- \*\*\*I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den Führerschein (Neufassung) (KOM(2003)0621 - C5-0610/2003 - 2003/0252(COD)) - Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr - Berichterstatter Grosch Mathieu (A6-0016/2005).

- \* Bericht über den Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Abschluss eines Abkommens zwischen der Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft im Bereich audiovisuelle Medien über die Festlegung der Voraussetzungen und Bedingungen für die Beteiligung der Schweizerischen Eidgenossenschaft an den Gemeinschaftsprogrammen MEDIA Plus und MEDIA-Fortbildung sowie einer Schlussakte (KOM(2004)0649 - C6-0174/2004 - 2004/0230(CNS)) - Ausschuss für Kultur und Bildung - Berichterstatter Sifunakis Nikolaos (A6-0018/2005).
- \* Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1035/2001 zur Einführung einer Fangdokumentationsregelung für *Dissostichus* spp. (KOM (2004)0528 - C6-0114/2004 - 2004/0179(CNS)) - Fischereiausschuss - Berichterstatterin Sudre Margie (A6-0019/2005).
- \* Bericht über den Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Austausch von Informationen aus dem Strafregister (KOM(2004)0664 - C6-0163/2004 - 2004/0238(CNS)) - Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres - Berichterstatter Di Pietro Antonio (A6-0020/2005).
- \* Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Einrichtung einer Europäischen Fischereiaufsichtsbehörde und zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2847/93 zur Einführung einer Kontrollregelung für die Gemeinsame Fischereipolitik (KOM(2004)0289 - C6-0021/2004 - 2004/0108(CNS)) - Fischereiausschuss - Berichterstatterin Attwooll Elspeth (A6-0022/2005).
- \*\*\*I Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1165/98 des Rates über Konjunkturstatistiken (KOM(2003) 0823 - C6-0028/2004 - 2003/0325(COD)) - Ausschuss für Wirtschaft und Währung - Berichterstatterin Starkevičiūtė Margarita (A6-0023/2005).
- Bericht über den XXXIII. Bericht der Kommission über die Wettbewerbspolitik - 2003 (2004/2139(INI)) - Ausschuss für Wirtschaft und Währung - Berichterstatter Evans Jonathan (A6-0024/2005).
- Bericht über die öffentlichen Finanzen in der WWU - 2004 (2004/2268(INI)) - Ausschuss für Wirtschaft und Währung - Berichterstatter Karas Othmar (A6-0025/2005).
- Bericht über die Lage der europäischen Wirtschaft - vorbereitender Bericht über die Grundzüge der Wirtschaftspolitik (2004/2269(INI)) - Ausschuss für Wirtschaft und Währung - Berichterstatter Goebbels Robert (A6-0026/2005).
- \*\*\* Empfehlung zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Standpunkt der Europäischen Gemeinschaft zu dem Entwurf einer Regelung der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen für die Typengenehmigung von Heizanlagen für Fahrzeuge und von Fahrzeugen hinsichtlich ihrer Heizanlage (KOM(2004)0450 - 15634/2004 - C6-0033/2005 - 2004/0135(AVC)) - Ausschuss für internationalen Handel - Berichterstatter Barón Crespo Enrique (A6-0028/2005).
- Bericht über die Förderung von Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (2004/2205 (INI)) - Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten - Berichterstatter Maštálka Jiří (A6-0029/2005).

- \*\*\* Empfehlung zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Standpunkt der Europäischen Gemeinschaft zu dem Entwurf der Regelung der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa über einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Fahrzeugen hinsichtlich der Anordnung und Kennzeichnung von manuell bedienten Betätigungseinrichtungen, Kontrollleuchten und Anzeigern (KOM(2004)0449 - 15633/2004 - C6-0032/2005 - 2004/0134(AVC)) - Ausschuss für internationalen Handel - Berichterstatter Barón Crespo Enrique (A6-0030/2005).
- \*\*\*I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Verbesserung der Gefahrenabwehr in Häfen (KOM(2004)0393 - C5-0072/2004 - 2004/0031 (COD)) - Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr - Berichterstatterin Hennis-Plasschaert Jeanine (A6-0031/2005).
- Bericht über den Tätigkeitsbericht der Europäischen Investitionsbank für 2003 (2004/2187(INI)) - Ausschuss für Wirtschaft und Währung - Berichterstatter Lipietz Alain (A6-0032/2005).
- \*\*\*I Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Statistik der betrieblichen Bildung (KOM(2004)0095 - C5-0083/2004 - 2004/0041(COD)) - Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten - Berichterstatter Del Turco Ottaviano (A6-0033/2005).
- Bericht über staatliche Beihilfen als Ausgleich für die Erbringung öffentlicher Dienstleistungen (2004/2186(INI)) - Ausschuss für Wirtschaft und Währung - Berichterstatterin in 't Veld Sophia (A6-0034/2005).
- Bericht mit einem Vorschlag für eine Empfehlung des Europäischen Parlaments an den Rat zur Qualität der Strafjustiz und zur Harmonisierung des Strafrechts in den Mitgliedstaaten (2005/2003 (INI)) - Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres - Berichterstatter Costa António (A6-0036/2005).
- \* Bericht über den Vorschlag für einen Beschluss des Rates zur Ermächtigung der Mitgliedstaaten, das Übereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation über Ausweise für Seeleute im Interesse der Europäischen Gemeinschaft zu ratifizieren (Übereinkommen Nr. 185) (KOM(2004) 0530 - C6-0167/2004 - 2004/0180(CNS)) - Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres - Berichterstatter Varvitsiotis Ioannis (A6-0037/2005).
- \*\*\* Empfehlung zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Abschluss eines Protokolls zum Europa-Mittelmeer-Assoziationsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Arabischen Republik Ägypten andererseits zur Berücksichtigung des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik zur Europäischen Union (5100/2005 - KOM(2004)0428 - C6-0027/2005 - 2004/0131(AVC)) - Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten - Berichterstatter Brok Elmar (A6-0041/2005).
- \* Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates über die Anwendung spezifischer restriktiver Maßnahmen gegen bestimmte Personen und Organisationen angesichts der Lage in der Republik Côte d'Ivoire (KOM(2004)0842 - 15518/2004 - C6-0023/2005 - 2004/0286(CNS)) - Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres - Berichterstatter Cavada Jean-Marie (A6-0042/2005).

## 2.2) Empfehlungen für die zweite Lesung:

- \*\*\*II Empfehlung für die Zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass einer Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (12062/3/2004 - C6-0189/2004 - 2003/0184 (COD)) - Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten - Berichterstatter De Rossa Proinsias (A6-0003/2005).
- \*\*\*II Empfehlung für die Zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Bedingungen für den Zugang zu den Erdgasfernleitungsnetzen (11652/2/2004 - C6-0188/2004 - 2003/0302(COD)) - Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie - Berichterstatter Seppänen Esko (A6-0012/2005).
- \*\*\*II Empfehlung für die Zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Meeresverschmutzung durch Schiffe und die Einführung von Sanktionen für Verstöße (11964/3/2004 - C6-0157/2004 - 2003/0037(COD)) - Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr - Berichterstatterin Wortmann-Kool Corien (A6-0015/2005).
- \*\*\*II Empfehlung für die Zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass eines Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung des Beschlusses Nr. 1419/1999/EG über die Einrichtung einer Gemeinschaftsaktion zur Förderung der Veranstaltung "Kulturhauptstadt Europa" für die Jahre 2005 bis 2019 (12029/1/2004 - C6-0161/2004 - 2003/0274(COD)) - Ausschuss für Kultur und Bildung - Berichterstatterin Prets Christa (A6-0017/2005).
- \*\*\*II Empfehlung für die Zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften (12060/2/2004 - C6-0211/2004 - 2003/0167(COD)) - Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz - Berichterstatterin Fourtou Janelly (A6-0021/2005).
- \*\*\*II Empfehlung für die Zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über unlautere Geschäftspraktiken im binnenmarktinternen Geschäftsverkehr zwischen Unternehmen und Verbrauchern und zur Änderung der Richtlinie 84/450/EWG des Rates, der Richtlinien 97/7/EG, 98/27/EG und 2002/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates sowie der Verordnung (EG) Nr. .../2004 des Europäischen Parlaments und des Rates (Richtlinie über unlautere Geschäftspraktiken) (11630/2/2004 - C6-0190/2004 - 2003/0134(COD)) - Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz - Berichterstatterin Bresso Mercedes (A6-0027/2005).

## 3) Abgeordnete

### 3.1) Anfragen zur mündlichen Beantwortung (Artikel 108 GO)

- Enrique Barón Crespo im Namen des INTA-Ausschusses, Luisa Morgantini im Namen des

DEVE-Ausschusses an den Rat: Maßnahmen gegen Hunger und Armut (B6-0005/2005);

- Enrique Barón Crespo im Namen des INTA-Ausschusses, Luisa Morgantini im Namen des DEVE-Ausschusses an die Kommission: Maßnahmen gegen Hunger und Armut (B6-0006/2005);

- Luisa Morgantini im Namen des DEVE-Ausschusses, Enrique Barón Crespo im Namen des INTA-Ausschusses, Giles Chichester im Namen des ITRE-Ausschusses an den Rat: Auslaufen des WTO-Abkommens über Textilwaren und Bekleidung (B6-0007/2005);

- Luisa Morgantini im Namen des DEVE-Ausschusses, Enrique Barón Crespo im Namen des INTA-Ausschusses, Giles Chichester im Namen des ITRE-Ausschusses an die Kommission: Auslaufen des WTO-Abkommens über Textilwaren und Bekleidung (B6-0008/2005);

- Philippe Morillon im Namen des PECH-Ausschusses an die Kommission: Internationaler Aktionsplan zur Reduzierung der Beifänge (B6-0010/2005);

- Karl-Heinz Florenz im Namen des ENVI-Ausschusses an die Kommission: Finanzierung der Naturschutzpolitik und insbesondere von Natura 2000 (B6-0011/2005);

- Miloslav Ransdorf im Namen des ITRE-Ausschusses an die Kommission: Verdopplung der EU-Haushaltsmittel für die Forschung (B6-0012/2005).

### 3.2) mündliche Anfragen für die Fragestunde (Artikel 109 GO) (B6-0009/2005)

- Batzeli Katerina, Protasiewicz Jacek, Van Hecke Johan, Mitchell Gay, Posselt Bernd, Purvis John, Papadimoulis Dimitrios, Papastamkos Georgios, Guardans Cambó Ignasi, Hedkvist Petersen Ewa, Vincenzi Marta, Howitt Richard, Toussas Georgios, Moraes Claude, McGuinness Mairead, Ebner Michl, Aylward Liam, Westlund Åsa, Tomczak Witold, Casaca Paulo, Schierhuber Agnes, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Baco Peter, De Rossa Proinsias, Stihler Catherine, Xenogiannakopoulou Marilisa, Martin David, Sjöstedt Jonas, Sonik Bogusław, Evans Robert, Crowley Brian, Ryan Eoin, Herczog Edit, Davies Chris, Catania Giusto, Goudin Hélène, Hegyi Gyula, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Henin Jacky, Malmström Cecilia, Martin Hans-Peter, Pack Doris, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Rutowicz Leopold Józef, Hennicot-Schoepges Erna, Ulmer Thomas, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Morgantini Luisa, Sifunakis Nikolaos, Hatzidakis Konstantinos, Ždanoka Tatjana, Paasilinna Reino, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Riis-Jørgensen Karin, Czarnecki Ryszard, Pafilis Athanasios, Manolakou Diamanto, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Vakalis Nikolaos, Coveney Simon, Harkin Marian, Karas Othmar, Golik Bogdan, Posselt Bernd, Triantaphyllides Kyriacos, Papadimoulis Dimitrios, Papastamkos Georgios, Karatzaferis Georgios, Xenogiannakopoulou Marilisa, Evans Robert, Martin David, Sjöstedt Jonas, Beglitis Panagiotis, Adamou Adamos, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin, Ó Neachtain Seán, Antoniozzi Alfredo, Newton Dunn Bill, Mitchell Gay, Vakalis Nikolaos, Batzeli Katerina, Caspary Daniel, Van Hecke Johan, Lambert Jean, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Casaca Paulo, Malmström Cecilia, Martin Hans-Peter, Pack Doris, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Morgantini Luisa, Howitt Richard, Landsbergis Vytautas, Czarnecki Marek Aleksander, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Moraes Claude, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Coveney Simon, De Rossa Proinsias

### 3.3) Entschließungsanträge (Artikel 113 GO)

- Muscardini Cristiana - Entschließungsantrag zu einer Europäischen Beobachtungsstelle für Verstümmelungen der weiblichen Genitalien und die Bekämpfung dieser Praxis (B6-0083/2005).

Ausschussbefassung: federführend FEMM  
mitberatend DEVE, LIBE

- Muscardini Cristiana - Entschließungsantrag zu der Schlachtung von Tieren (B6-0084/2005).

Ausschussbefassung: federführend ENVI  
mitberatend AGRI

- Muscardini Cristiana - Entschließungsantrag zur Definition der Straftat des Terrorismus und zur Harmonisierung der Verfahren zu ihrer Bestrafung (B6-0087/2005).

Ausschussbefassung: federführend LIBE

- Muscardini Cristiana - Entschließungsantrag zu der Haltung von Gänsen und Nerzen (B6-0088/2005).

Ausschussbefassung: federführend AGRI

- Muscardini Cristiana - Entschließungsantrag zu Schutzmaßnahmen für die Textil- und Bekleidungsindustrie (B6-0089/2005).

Ausschussbefassung: federführend INTA  
mitberatend EMPL, ITRE

- Muscardini Cristiana - Entschließungsantrag zur Erziehung zur Verkehrssicherheit (B6-0090/2005).

Ausschussbefassung: federführend TRAN

- Poli Bortone Adriana, Angelilli Roberta, Berlato Sergio, Foglietta Alessandro, La Russa Romano Maria, Muscardini Cristiana, Musumeci Sebastiano (Nello), Pirilli Umberto, Tatarella Salvatore - Entschließungsantrag zu der Anerkennung der Tätigkeit der Strafvollzugsbediensteten als Schwerarbeit (B6-0093/2005).

Ausschussbefassung: federführend EMPL

### 3.4) Vorschläge für eine Empfehlung (Artikel 114 GO)

- Lambrinidis Stavros im Namen der PSE-Fraktion - Entwurf einer Empfehlung an den Rat zum Schutz kritischer Infrastrukturen im Rahmen des Kampfes gegen den Terrorismus (B6-0085/2005).

Ausschussbefassung: federführend LIBE

### 3.5) Schriftliche Erklärungen zur Eintragung ins Register (Artikel 116 GO)

- Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews und Alain Lipietz betreffend religiöse Rechte und Freiheiten in Frankreich und in der gesamten Europäischen Union (0005/2005);

- Cristiana Muscardini zur Verurteilung von Kindesmissbrauch (0006/2005);

- Marie Anne Isler Béguin und Milan Horáček zur grundsätzlichen Rechtmäßigkeit der Kandidatur der „Neuen europäischen Nachbarn“ um Mitgliedschaft in der EU (0007/2005);

- Marie Anne Isler Béguin zur Schaffung einer Umweltorganisation der Vereinten Nationen (0008/2005);

- Robert Evans und Neena Gill zur Anerkennung der religiösen Bedeutung der Swastika (0009/2005);

- Andreas Mölzer zu einem europaweiten Gedenktag für die zivilen Opfer des Bombenkrieges in Europa, der vor 60 Jahren seinen Höhepunkt erreichte (0010/2005).

## **12. Finanzierung der Naturschutzpolitik (Aussprache)**

Mündliche Anfrage von Karl-Heinz Florenz im Namen des ENVI-Ausschusses an die Kommission: Finanzierung der Naturschutzpolitik und insbesondere von Natura 2000 (B6-0011/2005)

Karl-Heinz Florenz erläutert die mündliche Anfrage.

Stavros Dimas (Mitglied der Kommission) beantwortet die mündliche Anfrage.

Es sprechen Cristina Gutiérrez-Cortines im Namen der PPE-DE-Fraktion, Gyula Hegyi im Namen der PSE-Fraktion, Jan Mulder im Namen der ALDE-Fraktion, Marie Anne Isler Béguin im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Bairbre de Brún im Namen der GUE/NGL-Fraktion (Die Rednerin spricht zu Beginn und zum Ende ihres Redebeitrags in irisch-gälischer Sprache. Der Präsident weist sie darauf hin, dass diese Sprache im Plenum nicht gedolmetscht wird.), Thomas Wise im Namen der IND/DEM-Fraktion, Irena Belohorská, fraktionslos, Bogusław Sonik, Jutta D. Haug, Margrete Auken, Reinhard Rack, Marie-Noëlle Lienemann, Péter Olajos, Karin Scheele, Christa Klaß, María del Pilar Ayuso González, Eija-Riitta Korhola, Ambroise Guellec, Aldis Kušķis, Michl Ebner, Agnes Schierhuber, Tunne Kelam und Caroline Jackson.

VORSITZ: Dagmar ROTH-BEHRENDT  
Vizepräsidentin

Es sprechen María Esther Herranz García, Stavros Dimas (Mitglied der Kommission), Caroline Jackson und Stavros Dimas (Mitglied der Kommission).

Die Aussprache wird geschlossen.

## **13. Aktionsplan: Umwelt und Gesundheit 2004-2010 (Fortsetzung der Aussprache)**

Es sprechen Hiltrud Breyer im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Bairbre de Brún im Namen der GUE/NGL-Fraktion (Die Rednerin spricht teilweise in irisch-gälischer Sprache. Die Präsidentin weist sie darauf hin, dass diese Sprache im Plenum nicht gedolmetscht wird.), Urszula Krupa im Namen der IND/DEM-Fraktion, Liam Aylward im Namen der UEN-Fraktion, Richard Seeber, Åsa Westlund, Marios Matsakis, Bart Staes, Adamos Adamou, Kathy Sinnott, Mojca Drčar Murko, Avril Doyle und Stavros Dimas.

Die Aussprache wird geschlossen.

*Abstimmung: Punkt 9.4 des Protokolls vom 23.02.2005*



## 14. Führerschein \*\*\*I (Aussprache)

Bericht: Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den Führerschein (Neufassung) [KOM(2003)0621 - C5-0610/2003 - 2003/0252(COD)] - Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr. Berichtersteller: Mathieu Grosch (A6-0016/2005)

Es spricht Jacques Barrot (Vizepräsident der Kommission).

Mathieu Grosch erläutert den Bericht.

Es sprechen Georg Jarzembowski im Namen der PPE-DE-Fraktion, Ewa Hedkvist Petersen im Namen der PSE-Fraktion, Dirk Sterckx im Namen der ALDE-Fraktion, Margrete Auken im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Sylwester Chruszcz im Namen der IND/DEM-Fraktion, Roberts Zīle im Namen der UEN-Fraktion, Luca Romagnoli, fraktionslos, Luís Queiró, Willi Piecyk, Paolo Costa, Eva Lichtenberger, Johannes Blokland und Ashley Mote.

Da der Zeitpunkt für den Beginn der Fragestunde gekommen ist, wird die Aussprache hier unterbrochen.

Sie wird heute Abend fortgesetzt (*Punkt 16 des Protokolls vom 22.02.2005*).

VORSITZ: Miroslav OUZKÝ  
Vizepräsident

## 15. Fragestunde (Anfragen an die Kommission)

Das Parlament prüft eine Reihe von Anfragen an die Kommission (B6-0009/2005).

Erster Teil

Anfrage 41 (Katerina Batzeli): Erbringung von Dienstleistungen des Baugewerbes im Rahmen des Vorschlags für eine Richtlinie KOM(2004)0002/end..

Charlie McCreevy (Mitglied der Kommission) beantwortet die Frage sowie eine Zusatzfrage von Katerina Batzeli.

Anfrage 42 (Jacek Protasiewicz): Diskriminierung polnischer Arbeitnehmer und Wirtschaftsakteure im EU-Binnenmarkt.

Charlie McCreevy beantwortet die Frage sowie die Zusatzfragen von Jacek Protasiewicz, Malcolm Harbour und Paul Rübig.

Anfrage 43 (Johan Van Hecke): Dumping und regelwidrige Einfuhren aus der Ukraine, Betrug mit Ursprungsbescheinigungen.

László Kovács (Mitglied der Kommission) beantwortet die Frage sowie eine Zusatzfrage von Johan Van Hecke.

*Zweiter Teil*

Anfrage 44 ist hinfällig, da das fragestellende Mitglied nicht anwesend ist.

Anfrage 45 (Bernd Posselt): Eurotransversale.

Jacques Barrot (Vizepräsident der Kommission) beantwortet die Frage sowie die Zusatzfragen von Bernd Posselt, Paul Rübzig und Bogusław Sonik.

Anfrage 46 (John Purvis): Unfälle im Straßenverkehr.

Jacques Barrot (Mitglied der Kommission) beantwortet die Frage sowie die Zusatzfragen von John Purvis und Agnes Schierhuber.

Anfrage 47 (Dimitrios Papadimoulis): Vorschlag für eine Richtlinie über Hafendienste.

Jacques Barrot (Mitglied der Kommission) beantwortet die Frage sowie eine Zusatzfrage von Dimitrios Papadimoulis.

Anfrage 48 (Georgios Papastamkos): Verkehrsnetze in Südosteuropa.

Jacques Barrot (Mitglied der Kommission) beantwortet die Frage sowie eine Zusatzfrage von Georgios Papastamkos.

Anfrage 49 (Ignasi Guardans Cambó): Liberalisierung des Eisenbahnverkehrs.

Jacques Barrot (Mitglied der Kommission) beantwortet die Frage sowie eine Zusatzfrage von Ignasi Guardans Cambó.

Anfrage 50 (Ewa Hedkvist Petersen): Vorschlag für eine Richtlinie über zwingend vorgeschriebenes Abblendlicht am Tag.

Jacques Barrot (Mitglied der Kommission) beantwortet die Frage sowie die Zusatzfragen von Ewa Hedkvist Petersen und Gay Mitchell.

Anfrage 51 (Marta Vincenzi): 2004/TREN/052.

Jacques Barrot (Mitglied der Kommission) beantwortet die Frage sowie eine Zusatzfrage von Marta Vincenzi.

Anfrage 52 (Richard Howitt): Rechte von Fluggästen mit eingeschränkter Mobilität bei Flugreisen.

Jacques Barrot (Mitglied der Kommission) beantwortet die Frage sowie eine Zusatzfrage von Richard Howitt.

Die Anfragen 53 bis 54 werden schriftlich beantwortet.

Anfrage 55 (Mairead McGuinness): Benachteiligte Gebiete.

Mariann Fischer Boel (Mitglied der Kommission) beantwortet die Frage sowie die Zusatzfragen von Mairead McGuinness, Liam Aylward und Agnes Schierhuber.

Anfrage 56 (Michl Ebner): Definition von Berggebieten und Bergwald.

Mariann Fischer Boel beantwortet die Frage sowie eine Zusatzfrage von Michl Ebner.

Anfrage 57 (Liam Aylward): Zuckerfabriken in Irland.

Mariann Fischer Boel beantwortet die Frage sowie die Zusatzfragen von Liam Aylward, Åsa Westlund und Brian Crowley.

Es spricht Mairead McGuinness.

Anfrage 58 (Åsa Westlund): Maßnahmen zur Unterstützung der Forstwirtschaft in den vom Sturm betroffenen Gebieten.

Mariann Fischer Boel beantwortet die Frage sowie die Zusatzfragen von Åsa Westlund und David Martin.

Die Anfragen, die aus Zeitgründen nicht behandelt wurden, werden schriftlich beantwortet.

Der Teil der Fragestunde mit Anfragen an die Kommission ist geschlossen.

(Die Sitzung wird von 19.10 Uhr bis 21.00 Uhr unterbrochen.)

VORSITZ: Gérard ONESTA  
Vizepräsident

## **16. Führerschein (Fortsetzung der Aussprache)**

Es sprechen Gary Titley, Armando Dionisi, Jörg Leichtfried, Corien Wortmann-Kool, Marta Vincenzi, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Proinsias De Rossa, Markus Ferber, Avril Doyle, Stanisław Jałowicki, Dieter-Lebrecht Koch und Jacques Barrot.

Die Aussprache wird geschlossen.

*Abstimmung: Punkt 7.6 des Protokolls vom 23.02.2005*

## **17. Meeresverschmutzung durch Schiffe: Sanktionen bei Verstößen \*\*\*II (Aussprache)**

Empfehlung für die zweite Lesung: Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Meeresverschmutzung durch Schiffe und die Einführung von Sanktionen bei Verstößen [11964/3/2004 - C6-0157/2004 - 2003/0037(COD)] - Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr. Berichterstatterin: Corien Wortmann-Kool (A6-0015/2005)

Corien Wortmann-Kool erläutert die Empfehlung für die zweite Lesung.

Es spricht Jacques Barrot (Vizepräsident der Kommission).

Es sprechen Rodi Kratsa-Tsagaropoulou im Namen der PPE-DE-Fraktion, Willi Piecyk im Namen der PSE-Fraktion, Josu Ortuondo Larrea im Namen der ALDE-Fraktion, Dimitrios Papadimoulis im

Namen der GUE/NGL-Fraktion, Johannes Blokland im Namen der IND/DEM-Fraktion, Simon Busuttil, Robert Evans, Georgios Toussas, John Attard-Montalto, Ewa Hedkvist Petersen, Nikolaos Sifunakis, Jacques Barrot, John Attard-Montalto für eine persönliche Bemerkung zum Redebeitrag von Jacques Barrot und Jacques Barrot.

Die Aussprache wird geschlossen.

*Abstimmung: Punkt 7.5 des Protokolls vom 23.02.2005*

## **18. Binnenschifffahrtswasserstraßeninformationssysteme \*\*\*I (Aussprache)**

Bericht: Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über harmonisierte Binnenschifffahrtswasserstraßeninformationssysteme auf den Binnenwasserstraßen der Gemeinschaft [KOM(2004)0392 - C6-0042/2004 - 2004/0123(COD)] - Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr. Berichterstatterin: Renate Sommer (A6-0055/2004).

Es spricht Jacques Barrot (Vizepräsident der Kommission).

Renate Sommer erläutert den Bericht.

Es sprechen Giles Chichester (Verfasser der Stellungnahme ITRE), Corien Wortmann-Kool im Namen der PPE-DE-Fraktion, Ulrich Stockmann im Namen der PSE-Fraktion, Jeanine Hennis-Plasschaert im Namen der ALDE-Fraktion, Eva Lichtenberger im Namen der Verts/ALE-Fraktion und Jacques Barrot.

Die Aussprache wird geschlossen.

*Abstimmung: Punkt 9.1 des Protokolls vom 23.02.2005*

## **19. Befähigungszeugnisse für Seeleute \*\*\*I (Aussprache)**

Bericht: Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Anerkennung von Befähigungszeugnissen der Mitgliedstaaten für Seeleute und zur Änderung der Richtlinie 2001/25/EG [KOM(2004)0311 - C6-0033/2004 - 2004/0098(COD)] - Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr. Berichterstatter: Robert Evans (A6-0057/2004)

Es spricht Jacques Barrot (Vizepräsident der Kommission).

Robert Evans erläutert den Bericht.

Es sprechen Antonio López-Istúriz White im Namen der PPE-DE-Fraktion und Jacques Barrot.

Die Aussprache wird geschlossen.

*Abstimmung: Punkt 9.2 des Protokolls vom 23.02.2005*

## **20. Europäische Fischereiaufsichtsbehörde \* (Aussprache)**

Bericht: Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Einrichtung einer Europäischen Fischereiaufsichtsbehörde und zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2847/93 zur Einführung einer Kontrollregelung für die Gemeinsame Fischereipolitik [KOM(2004)0289 - C6-0021/2004 - 2004/0108(CNS)] - Fischereiausschuss. Berichterstatterin: Elspeth Attwooll (A6-0022/2005).

Es spricht Joe Borg (Mitglied der Kommission).

Elspeth Attwooll erläutert den Bericht.

Es sprechen Albert Jan Maat im Namen der PPE-DE-Fraktion, Heinz Kindermann im Namen der PSE-Fraktion, Graham Booth im Namen der IND/DEM-Fraktion, James Hugh Allister, fraktionslos, Carmen Fraga Estévez, Rosa Miguélez Ramos, Struan Stevenson, Paulo Casaca, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Catherine Stihler und Joe Borg.

Die Aussprache wird geschlossen.

*Abstimmung: Punkt 9.3 des Protokolls vom 23.02.2005*

## **21. Fischerei: Beifänge (Aussprache)**

Mündliche Anfrage von Philippe Morillon im Namen des PECH-Ausschusses an die Kommission: Internationaler Aktionsplan zur Reduzierung der Beifänge (B6-0010/2005)

Philippe Morillon erläutert die mündliche Anfrage.

Joe Borg (Mitglied der Kommission) beantwortet die mündliche Anfrage.

Es sprechen Struan Stevenson im Namen der PPE-DE-Fraktion, Catherine Stihler im Namen der PSE-Fraktion, Elspeth Attwooll im Namen der ALDE-Fraktion, Carl Schlyter im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Paulo Casaca und Joe Borg.

Die Aussprache wird geschlossen.

## **22. Tagesordnung der nächsten Sitzung**

Die Tagesordnung für die Sitzung am folgenden Tag wurde bereits festgelegt (Dokument „Tagesordnung“ PE 354.151/OJME).

## **23. Schluss der Sitzung**

Die Sitzung wird um 0.15 Uhr geschlossen.

Julian Priestley  
Generalsekretär

Janusz Onyszkiewicz  
Vizepräsident



## ANWESENHEITSLISTE

22.2.2005

Unterzeichnet haben:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräble, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure,

Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka